

Księga Powtórzonego Prawa

Rozdział 13

13:1	G1437 CONJ Ἐάν Ean	G1161 PRT δὲ de	G450 V-AAS-3S ἀναστῇ anaste	G1722 PREP ἐν en	G4771 P-DS σοὶ soi	G4396 N-NSM προφήτης profetes	G2228 CONJ ἢ e	G1797 V-PMPNS ἐνυπνιαζόμενος enypniadzomenos	G1798 N-ASN ἐνύπνιον enypnion	
G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAS-3S δοῖ do	G4771 P-DS σοι soi	G4592 N-ASN σημεῖον semeion	G2228 CONJ ἢ e	G5059 N-ASN τέρας teras	13:2	G2532 CONJ καὶ kai	G2064 V-AAS-3S ἐλθῇ elthe	G3588 T-NSN τὸ to	
G4592 N-NSN σημεῖον semeion	G2228 CONJ ἢ e	G3588 T-NSN τὸ to	G5059 N-NSN τέρας, teras,	G3739 R-ASN ὁ ho	G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-AS σέ se	G3004 V-PAPNS λέγων legon	G4198 V-APS-1P Πορευθῶμεν Poreuthomen	
G2532 CONJ καὶ kai	G3000 V-AAS-1P λατρεύσωμεν latreusomen	G2316 N-DPM θεοῖς theois	G2087 A-DPM ἐτέροις, heterois,	G3739 R-APM οὓς hus	G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-RAI-2P οἴδατε, oidate,	13:3	G3364 ADV οὐκ uk	G191 V-FMI-2P ἀκούσεσθε akusesthe	
G3588 T-GPM τῶν ton	G3056 N-GPM λόγων logon	G3588 T-GSM τοῦ tu	G4396 N-GSM προφήτου profetu	G1565 D-GSM ἐκείνου ekeinu	G2228 CONJ ἢ e	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1797 V-PMPGS ἐνυπνιαζομένου enypniadzomenu	G3588 T-ASN τὸ to		
G1798 N-ASN ἐνύπνιον enypnion	G1565 D-ASN ἐκεῖνο, ekeino,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3985 V-PAI-3S πειράζει peiradzei	– N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G4771 P-AP ὑμᾶς hymas	G1492 V-RAN εἰδέναι eidenai	G1487 CONJ εἰ ei	
G25 V-PAI-2P ἀγαπάτε agapate	– N-ASM יהוה JHWH	G3588 T-ASM τὸν ton	G2316 N-ASM θεὸν theon	G4771 P-GP ὑμῶν hymon	G1537 PREP ἐξ eks	G3650 A-GSF ὅλης holes	G3588 T-GSF τῆς tes	G2588 N-GSF καρδίας kardias	G4771 P-GP ὑμῶν hymon	G2532 CONJ καὶ kai
G1537 PREP ἐξ eks	G3650 A-GSF ὅλης holes	G3588 T-GSF τῆς tes	G5590 N-GSF ψυχῆς psyches	G4771 P-GP ὑμῶν. hymon.	13:4	G3694 PREP ὀπίσω opiso	– N-GSM יהוה JHWH	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4771 P-GP ὑμῶν hymon
G4198 V-PMD-2P πορεύεσθε poreuesthe	G2532 CONJ καὶ kai	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G5399 V-FPI-2P φοβηθήσεσθε fobethesesthe	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τάς tas	G1785 N-APF ἐντολάς entolas	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G5442 V-FMI-2P φυλάξεσθε fylaksesthe	G2532 CONJ καὶ kai	
G3588 T-GSF τῆς tes	G5456 N-GSF φωνῆς fones	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G191 V-FMI-2P ἀκούσεσθε akusesthe	G2532 CONJ καὶ kai	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G4369 V-FPI-2P προστεθήσεσθε. prosthesesthe.	13:5	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ὁ ho	
G4396 N-NSM προφήτης profetes	G1565 D-NSM ἐκεῖνος ekeinos	G2228 CONJ ἢ e	G3588 T-NSM ὁ ho	G3588 T-ASN τὸ to	G1798 N-ASN ἐνύπνιον enypnion	G1797 V-PMPNS ἐνυπνιαζόμενος enypniadzomenos	G1565 D-NSM ἐκεῖνος ekeinos	G599 V-FMI-3S ἀποθανεῖται apothaneitai;		

G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen	G1063 PRT γάρ gar	G4105 V-AAN πλανήσαι planesai	G4771 P-AS σε se	G575 PREP ἀπό apo	– N-GSM יהוה JHWH	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4771 P-GS σου su	G3588 T-GSM τοῦ tu	
G1806 V-AAPGS ἐξαγαγόντος eksagagontos	G4771 P-AS σε se	G1537 PREP ἐκ ek	G1065 N-GSF γῆς ges	G125 N-GSF Αἰγύπτου Aigyptu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3084 V-AMPGS λυτρωσαμένου lytrosamenu	G4771 P-AS σε se	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSF τῆς tes	
G1397 N-GSF δουλείας duleias	G1856 V-AAN ἐξῶσαι eksosai	G4771 P-AS σε se	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSF τῆς tes	G3598 N-GSF ὁδοῦ, hodu,	G3739 R-GSF ἧς hes	G1781 V-ANI-3S ἐνετείλατό eneteilato	G4771 P-DS σοι soi	– N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho
G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G4198 V-PMN πορεύεσθαι poreuesthai	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ· aute;	G2532 CONJ καὶ kai	G853 V-FAI-3S ἀφανιεῖς afanieis	G3588 T-ASM τὸν ton	G4190 A-ASM πονηρὸν poneron	G1537 PREP ἐξ eks	
G4771 P-GP ὕμῳν hymon	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	G1437 CONJ 13:6 Ἐὰν Ean	G1161 PRT δὲ de	G3870 V-AAS-3S παρακαλέσῃ parakalese	G4771 P-GS σε se	G3588 T-NSM ὁ ho	G80 N-NSM ἀδελφός adelfos	G4771 P-GS σου su	G1537 PREP ἐκ ek	
G3962 N-GSM πατρός patros	G4771 P-GS σου su	G2228 CONJ ἢ e	G1537 PREP ἐκ ek	G3384 N-GSF μητρός metros	G4771 P-GS σου su	G2228 CONJ ἢ e	G3588 T-NSM ὁ ho	G5207 N-NSM υἱός hyios	G4771 P-GS σου su	G2228 CONJ ἢ e
G3588 T-NSF ἡ he	G2364 N-NSF θυγάτηρ thygater	G4771 P-GS σου su	G2228 CONJ ἢ e	G3588 T-NSF ἡ he	G1135 N-NSF γυνῇ gyne	G3588 T-NSF ἡ he	G1722 PREP ἐν en	G2859 N-DSM κόλπω kolpo	G4771 P-GS σου su	G2228 CONJ ἢ e
G3588 T-NSM ὁ ho	G5384 A-NSM φίλος filos	G3588 T-NSM ὁ ho	G2470 A-NSM ἴσος isos	G3588 T-GSF τῆς tes	G5590 N-GSF ψυχῆς psyches	G4771 P-GS σου su	G2977 ADV λάθρα lathra	G3004 V-PAPNS λέγων legon	– V-AAS-1P Βαδίσωμεν Badisomen	
G2532 CONJ καὶ kai	G3000 V-AAS-1P λατρεύσωμεν latreusomen	G2316 N-DPM θεοῖς theois	G2087 A-DPM ἐτέροις, heterois,	G3739 R-APM οὓς hus	G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-YAI-2S ἦδεις edeis	G4771 P-NS σὺ sy	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	
G3962 N-NPM πατέρες pateres	G4771 P-GS σου, su,	G1537 PREP 13:7 ἀπὸ apo	G575 PREP τῶν ton	G3588 T-GPM τῶν ton	G2316 N-GPM θεῶν theon	G3588 T-GPN τῶν ton	G1484 N-GPN ἐθνῶν ethnon	G3588 T-GPN τῶν ton	– ADV περικύκλω perikyklo	G4771 P-GP ὕμῳν hymon
G3588 T-GPN τῶν ton	G1448 V-PAPGP ἐγγιζόντων engidzonton	G4771 P-DS σοι soi	G2228 CONJ ἢ e	G3588 T-GPN τῶν ton	G3112 ADV μακρὰν makran	G575 PREP ἀπὸ apo	G4771 P-GS σου su	G575 PREP ἀπ’ ap’	G206 A-GSN ἄκρου akru	G3588 T-GSF τῆς tes
G1065 N-GSF γῆς ges	G2193 PREP ἕως heos	G206 A-GSN ἄκρου akru	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς, ges,	13:8 οὐ u	– V-FAI-3S συνθελήσεις syntheleseis	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	

G1522 V-FMI-2S εἰσακούσῃ eisakuse —	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3364 ADV οὐ u —	G5339 V-FMI-3S φεῖσεται feisetai —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G3788 N-NSM ὀφθαλμός ofthalmos —	G4771 P-GS σου su —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G846 D-DSM αὐτῷ, auto, —	
G3364 ADV οὐκ uk —	G1971 V-FAI-3S ἐπιποθήσεις epipotheseis —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G846 D-DSM αὐτῷ auto —	G3761 CONJ οὐδ ud —	G3364 ADV οὐ u —	G3165 ADV μὴ me —	— V-AAS-2S σκεπάσης skepases —	G846 D-ASM αὐτόν· auton; —	13:9	
G312 V-PAPNS ἀναγγέλλων anangellon —	G312 V-FAI-3S ἀναγγελεῖς anangeleis —	G4012 PREP περὶ peri —	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, —	G3588 T-NPF αἱ hai —	G5495 N-NPF χεῖρές cheires —	G4771 P-GS σου su —	G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G846 D-ASM αὐτόν auton —	
G1722 PREP ἐν en —	G4413 A-DPNS πρώτοις protois —	G615 V-AAN ἀποκτεῖναι apokteinai —	G846 D-ASM αὐτόν, auton, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-NPF αἱ hai —	G5495 N-NPF χεῖρες cheires —	G3956 A-GSM παντός pantos —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2992 N-GSM λαοῦ lau —	
G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G2078 A-DSN ἐσχάτω, eschato, —	13:10	G2532 CONJ καὶ kai —	G3036 V-FAI-3P λιθοβολήσουσιν lithobolesusin —	G846 D-ASM αὐτόν auton —	G1722 PREP ἐν en —	G3037 N-DPM λίθοις, lithois, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G599 V-FMI-3S ἀποθανεῖται, apothaneitai, —	
G3754 CONJ ὅτι hoti —	G2212 V-AAI-3S ἐζήτησεν edzetesen —	G868 V-AAN ἀποστῆσαι apostasai —	G4771 P-AS σε se —	G575 PREP ἀπὸ apo —	— N-GSM יהוה JHWH —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM θεοῦ theu —	G4771 P-GS σου su —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	
G1806 V-AAPGS ἐξαγαγόντος eksagagontos —	G4771 P-AS σε se —	G1537 PREP ἐκ ek —	G1065 N-GSF γῆς ges —	G125 N-GSF Αἰγύπτου Aigypstu —	G1537 PREP ἐξ eks —	G3624 N-GSM οἴκου oiku —	G1397 N-GSF δουλείας. duleias. —	13:11	G2532 CONJ καὶ kai —	
G3956 A-NSM πᾶς pas —	G2474 N-PRI Ἰσραὴλ Israel —	G191 V-AAPNS ἀκούσας akusas —	G5399 V-FPI-3S φοβηθήσεται fobethesetai —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3364 ADV οὐ u —	G4369 V-FAI-3P προσθήσουσιν prothesusin —	G2089 ADV ἔτι eti —	G4160 V-AAN ποιῆσαι poiesai —		
G2596 PREP κατὰ kata —	G3588 T-ASN τὸ to —	G4487 N-ASN ῥῆμα rema —	G3588 T-ASN τὸ to —	G4190 A-ASN πονηρόν poneron —	G3778 D-ASN τοῦτο tuto —	G1722 PREP ἐν en —	G4771 P-DP ὑμῖν. hymin. —	13:12	G1437 CONJ Ἐὰν Ean —	G1161 PRT δὲ de —
G191 V-AAS-2S ἀκούσης akuses —	G1722 PREP ἐν en —	G1519 A-DSF μὶα mia —	G3588 T-GPF τῶν ton —	G4172 N-GPF πόλεων poleon —	G4771 P-GS σου, su, —	G3739 R-GPF ὧν hon —	— N-NSM יהוה JHWH —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM θεός theos —	G4771 P-GS σου su —
G1325 V-PAI-3S δίδωσίν didosin —	G4771 P-DS σοι soi —	G2730 V-PAN κατοικεῖν katoikein —	G4771 P-AS σε se —	G1563 ADV ἐκεῖ, ekei, —	G3004 V-PAPGP λεγόντων legonton —	13:13	G1831 V-AAI-3P Ἐξήλθοσαν Ekselthosan —	G435 N-NPM ἄνδρες andres —	— A-NPM παράνομοι paranomoi —	
G1537 PREP ἐξ eks —	G4771 P-GP ὑμῶν hymon —	G2532 CONJ καὶ kai —	G868 V-AAI-3P ἀπέστησαν apestesan —	G3956 A-APM πάντας pantas —	G3588 T-APM τοὺς tus —	G2730 V-PAPAP κατοικοῦντας katoikuntas —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G4172 N-ASF πόλιν polin —	G846 D-GPM αὐτῶν auton —	

G3004 V-PAPNP λέγοντες legontes	G4198 V-APS-1P Πορευθῶμεν Poreuthomen	G2532 CONJ καὶ kai	G3000 V-AAS-1P λατρεύσωμεν latreusomen	G2316 N-DPM θεοῖς theois	G2087 A-DPM ἐτέροις, heterois,	G3739 R-APM οὓς hus	G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-YAI-2P ἦδείτε, edeite,		
13:14	G2532 CONJ καὶ kai	G2065 V-FAI-3S ἐρωτήσεις eroteseis	G2532 CONJ καὶ kai	G2045 V-FAI-3S ἐραυνήσεις erauneseis	G4970 ADV σφόδρα, sfodra,	G2532 CONJ καὶ kai	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G227 A-NSM ἀληθής alethes	ADV σαφῶς safos	
G3588 T-NSM ὁ ho	G3056 N-NSM λόγος, logos,	G1096 V-RMI-3S γεγένηται gegenetai	G3588 T-NSN τὸ to	G946 N-NSN βδέλυγμα bdelygma	G3778 D-NSN τοῦτο tuto	G1722 PREP ἐν en	G4771 P-DP ὑμῖν, hymín,	13:15	G337 V-PAPNS ἀναιρῶν anairon	
G337 V-FAI-3S ἀνελεῖς aneleis	G3956 A-APM πάντας pantas	G3588 T-APM τοὺς tus	G2730 V-PAPAP κατοικοῦντας katoikuntas	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G4172 N-DSF πόλει polei	G1565 D-DSF ἐκείνη ekeine	G1722 PREP ἐν en	G5408 N-DSM φόνῳ fono	
G3162 N-GSF μαχαίρας, machairas,	G331 N-DSN ἀναθέματι anathemati	G332 V-FAI-2P ἀναθεματιεῖτε anathematieite	G846 D-ASF αὐτήν auten	G2532 CONJ καὶ καὶ	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ aute	13:16	
G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G4661 N-APN σκῦλα skylá	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G4863 V-FAI-3S συνάξεις synakseis	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APF τάς tas	– N-APF διόδους diodus	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai
G1714 V-FAI-3S ἐμπρήσεις empreseis	G3588 T-ASF τὴν ten	G4172 N-ASF πόλιν polín	G1722 PREP ἐν en	G4442 N-DSN πυρὶ pyrí	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G4661 N-APN σκῦλα skylá	G846 D-GSF αὐτῆς autes	– ADV πανδημεῖ pandemeí
G1726 PREP ἐναντίον enantíon	– N-GSM יהוה JHWH	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	– A-NSF ἀοίκητος aoiketos	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	
G165 N-ASM αἰῶνα, aíona,	G3364 ADV οὐκ uk	G456 V-FPI-3S ἀνοικοδομηθήσεται anoikodomethesetai	G2089 ADV ἔτι. eti.	13:17		G3364 ADV οὐ u	G4347 V-FPI-3S προσκολληθήσεται proskollethesetai	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	
G5495 N-DSF χειρὶ cheirí	G4771 P-GS σου su	G3762 A-NSN οὐδὲν uden	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSN τοῦ tu	G331 N-GSN ἀναθέματος, anathematos,	G2443 CONJ ἵνα hina	G654 V-APS-3S ἀποστραφῇ apostrafe	– N-NSM יהוה JHWH	G575 PREP ἀπὸ apo	
G2372 N-GSM θυμοῦ thymu	G3588 T-GSF τῆς tes	G3709 N-GSF ὀργῆς orges	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-FAI-3S δώσει dosei	G4771 P-DS σοι soi	G1656 N-ASN ἔλεος eleos	G2532 CONJ καὶ kai	G1653 V-FAI-3S ἐλεήσει eleesei	G4771 P-AS σε se
G2532 CONJ καὶ kai	G4129 V-FAI-3S πληθυνεῖ plethynei	G4771 P-AS σε, se,	G3739 R-ASM ὄν hon	G5158 N-ASM τρόπον tropon	G3660 V-AAI-3S ὥμοσεν omosen	– N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-DPM τοῖς tois	G3962 N-DPM πατράσιν patrasin	G4771 P-GS σου, su,	

13:18	G1437 CONJ	G191 V-AAS-2S	G3588 T-GSF	G5456 N-GSF	N-GSM	G3588 T-GSM	G2316 N-GSM	G4771 P-GS	G5442 V-PAN
	ἐάν	ἀκούσης	τῆς	φωνῆς	יהוה	τοῦ	θεοῦ	σου	φυλάσσειν
	ean	akuses	tes	fones	JHWH	tu	theu	su	fylassein
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3956 A-APF	G3588 T-APF	G1785 N-APF	G846 D-GSM	G3745 A-APF	G1473 P-NS	G1781 V-PMI-1S	G4771 P-DS	G4594 ADV	G4160 V-PAN
πάσας	τάς	ἐντολάς	αὐτοῦ,	ὅσας	ἐγὼ	ἐντέλλομαι	σοι	σήμερον,	ποιεῖν
pasas	tas	entolas	autu,	hosas	ego	entellomai	soi	semeron,	poiein
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASN	G2570 A-ASN	G2532 CONJ	G3588 T-ASN	G701 A-ASN	G1726 PREP	— N-GSM	G3588 T-GSM	G2316 N-GSM	G4771 P-GS
τὸ	καλὸν	καὶ	τὸ	ἀρεστὸν	ἐναντίον	יהוה	τοῦ	θεοῦ	σου.
to	kalon	kai	to	areston	enantion	JHWH	tu	theu	su.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).